



# Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 42, N° 1957 Miércoles 22 de agosto de 2018. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
42-րդ տարի թիվ 1957 Չորեքշաբթի, 22 Օգոստոս 2018

DEL PRIMER MINISTRO NIKOL PASHINIAN AL RESUMIR CIEN DIAS DE GESTION:

## “El gobierno formado en esta plaza debe rendir cuentas a esta plaza y es súbdito de esta plaza”

El 17 del corriente, una multitud acompañó al primer ministro Nikol Pashinian en la Plaza de la República para la evaluación de los primeros cien días de gobierno.

La marcha comenzó en la calle Artsaj, desde donde el jefe de gobierno fue acompañado por funcionarios de su gobierno y miles de simpatizantes de su movimiento.

Ya en la plaza, el primer ministro dirigió un mensaje a todo el país. Dijo:

"Querida gente,

Hoy es un día y un acontecimiento único, que sucede por primera vez en la vida de la República de Armenia. Hoy se encuentran en esta plaza cientos de miles de ciudadanos, cientos de agentes de Seguridad, miles de nuestros compatriotas de la República de Artsaj, representantes de las comunidades armenias de Rusia, Estados Unidos, Europa, Irán, del Líbano, representantes de muchas comunidades armenias de la diáspora. Hoy, mantienen y protegen nuestra paz los gloriosos generales, oficiales y soldados de las Fuerzas Armadas de la República de Armenia, que están aquí en mente y espíritu. Aquí están compatriotas de Siunik, Vaiots Tzor, Ararat, Armavir, Aragadzodn, Shirak, Lori, Tavush, Kegharkunik, provincia de Kotaik, y de distintos barrios de Ereván. Y hoy el pueblo armenio está más unido que nunca; hoy es el día de la unidad del pueblo armenio." dijo el primer ministro y solicitó que se quitaran todos los carteles dirigidos en contra de algún político.

"Este mitín no puede ser en contra de nadie. Este es el mitín de la victoria del pueblo armenio, esta es la reunión de unidad del pueblo armenio.

Querida gente, orgullosos ciudadanos de la República de Armenia:

Hace solo cien días, triunfó su poderosa y unida voluntad. Hace cien días por su voluntad, por su decisión, fui elegido primer ministro de la República de Armenia. Ganaron, pero su victoria no es mi elección como primer ministro de la República de Armenia, sino la decisión de quién sería el primer ministro y después de ese paso, lo decidirán para siempre.

Hace cien días, ganó su voluntad y la comunidad internacional aún no comprende qué sucedió en Armenia, cómo y por qué. Ningún centro analítico en el mundo hubiera previsto este renacimiento popular en la República de Armenia. Todos creían que Armenia estaba entregada a la resignación. Por esa razón, esto es excepcional.

En la historia internacional, no hay antecedentes de que apenas un año después



de las elecciones legislativas, en un país se elija primer ministro a una persona que tiene solo algunas voces en el parlamento, y que todo esto se dé en un marco de paz, sin violencia, disparos ni víctimas. Ahora, los analistas del mundo se esfuerzan por descubrir cuál es el factor, la poderosa fuerza que hizo posible estos desarrollos. Algunos buscan esos factores en Occidente; otros, en el norte. Pero, hoy, desde esta tribuna, le quiero decir públicamente al mundo que la única fuerza poderosa que ha hecho posible este hecho sin precedentes es el pueblo armenio, los orgullosos y dignos ciudadanos de Armenia, los armenios de la diáspora; todos los armenios que viven en el mundo fueron los hacedores de este acontecimiento sin precedentes.

En este contexto, sin embargo, quiero señalar que la revolución de los no violentos, la revolución de terciopelo de la gente es excepcional no sólo en la forma, sino también en cuanto al fondo, porque el representante de la República de Armenia, el

primer ministro, no representa a ningún partido político o coalición de fuerzas sino que es el representante directo del pueblo armenio. Y es por eso que la llamamos revolución, porque en la República de Armenia se llevó a cabo un cambio de facto de la forma de gobierno, y se ha establecido un orden legal, un sistema de gestión que en la historiografía se llama gestión directa de las personas, poder popular. Y la razón de esta falta de comprensión de la situación política en la vida de Armenia es que se sigue hablando de coalición, de gobierno de coalición y del concepto de mayoría parlamentaria. No hay coalición en la República de Armenia; no hay un gobierno de coalición en Armenia; no hay mayoría parlamentaria en Armenia. Hay un pueblo en Armenia, al que le pertenece el poder supremo y son los ciudadanos quienes tienen el control directo. Este es el punto crucial y el sentido de la revolución en Armenia.

Y ahora quiero explicar qué significa. En la práctica, significa que esta plaza re-

volucionaria, la Plaza de la República, es proclamada como el cuerpo más alto del poder popular. Esto significa que el gobierno formado en esta plaza debe rendir cuentas a esta plaza y es súbdito de esta plaza. Esto significa que para las decisiones más importantes de la vida política y económica de Armenia, debemos reunirnos en esta plaza y autorizar o prohibir al gobierno llevar a cabo cualquier actividad. Entonces ustedes son el único y más alto poder en la República de Armenia. En la República de Armenia el poder les pertenece a ustedes.

Pero esta no es la única novedad de nuestra vida política. En el futuro cercano, con esfuerzos conjuntos, tenemos que fortalecer el instituto del referéndum, para que muchas decisiones se tomen de ese modo. Me refiero tanto a referendos locales y nacionales. Entonces, los cambios que deban hacerse en el gobierno local, regional, nacional e incluso internacional sobre temas y personas importantes deberán decidirse por referéndum. Este es el cambio fundamental que se convertirá en la segunda ola de nuestra revolución.

Permítanme trazar un paralelismo entre lo sucedido en esta plaza, desde el punto de vista histórico, con la antigua Atenas, en el establecimiento de la democracia. Desde la perspectiva histórica, la República de Armenia podrá ser recordada como la antigua Atenas. Ereván puede ser mencionada de la misma manera que en la antigua Atenas, y la Plaza de la República puede convertirse en el ágora del siglo XXI, donde se ha creado la civilización moderna. Este es el significado histórico de este acontecimiento provocado y logrado por ustedes.

Querida gente: generalmente, luego de las revoluciones, se experimentan crisis económicas. Esto es casi un axioma, y tanto antes de nuestra revolución como después, todos los centros analíticos predijeron que Armenia inevitablemente entraría en una etapa de declive económico, porque así lo ha demostrado la historia de las revoluciones. Aunque predijeron que habría un declive, sostenían que si el gobierno revolucionario tenía éxito, entonces sería posible el crecimiento económico y la actividad. Nuestra revolución también es única porque no hubo recesión económica. Por el contrario, después de la revolución, se registran altas tasas de actividad económica. En junio, primer mes postrevolucionario, se registró un índice de actividad económica del 9.6% y el índice de actividad econó-



Vista parcial de la Plaza de la República e inmediaciones, en el acto del 17 de agosto ppdo.

(Continúa en página 2)

## “En Armenia hay un pueblo al que pertenece el poder supremo”

mica del año fue del 8.9%. Existen motivos para insistir en que el índice de actividad económica en la República de Armenia continuará creciendo.

Querido pueblo: Después de ser elegido primer ministro, el resultado más importante es que hay más personas que ingresan a la República de Armenia que los que salen de Armenia. Este puede considerarse un dato muy importante de prevención de la emigración. Es información oficial: del 10 de mayo al 14 de agosto de este año, llegaron 29.986 personas más que las que se fueron. El año pasado, en ese mismo período, el número de los emigrantes superaba en 6.000 a los inmigrantes. Este año el número de ingresos excede en 29.986 personas. En los últimos tres meses, han venido más de 34.000 extranjeros, en comparación con el mismo período del año pasado. Esto, de hecho, significa un aumento en la inversión y el interés turístico. Por supuesto que entre los ingresantes formales del extranjero hay muchos de nuestros compatriotas, sumado al hecho de que en el curso del último trimestre, en muchas ciudades, los precios de los inmuebles crecieron alrededor del 20%. Es decir que nuestros compatriotas no sólo vienen en calidad de turistas, sino que compran propiedades en Ereván y en otras ciudades de la república.

Ustedes saben que durante los días de la revolución, se hablaba mucho de los cientos de millones de dólares que han salido de Armenia y eso corresponde a la realidad. Pero hoy oficialmente puedo decir que en comparación, ha ingresado más dinero que el que ha salido del país. Han ingresado cerca de 116 mil millones, que equivale a la suma que está en el exterior. Los depósitos bancarios en Armenia aumentaron en 116 mil millones de drams, o aproximadamente en 250 millones de dólares. Esto significa que los ciudadanos de Armenia y nuestros connacionales de la diáspora tienen una confianza excepcional y esta es la garantía más importante del progreso económico.

En los últimos tres meses, la cartera de crédito de los bancos armenios creció 99 mil millones de drams, es decir, que los ciudadanos de Armenia tienen más crédito y han invertido en negocios.

Para el 1 de agosto de 2018, Armenia ya había exportado tantas frutas y verduras como en todo el año pasado. Y quiero informarles que en estos tres meses, el fisco ha recaudado 28.800 millones de dólares más en comparación con el mismo período del año pasado.

No quiero cargarlos más de números, pero en general creo que es necesario hacer hincapié en que estos números juntos indican que después de la victoria política de la República de Armenia, entramos en un período de victorias económicas. Y quiero asegurarles que en la economía tendremos éxitos realmente serios.

El modelo de crecimiento económico que tenemos hoy, no es rentable para nosotros. Queremos que cambie, porque con el viejo modelo los ciudadanos no sienten el crecimiento económico. Cambiaremos eso. Debemos reemplazar el viejo sistema económico excluyente por uno inclusivo. Esto significa que todos los ciudadanos de la República de Armenia tienen las mismas oportunidades para la actividad empresarial, las mismas libertades. Toda persona será igual ante la ley y ante el fisco.

Agrego: ¿recuerdan el año 2017? En otoño, como oposición, anuncié que para eliminar el monopolio del azúcar y del banano en Armenia eran necesarios entre 15 y 45 minutos. Y sí, después de convertirme en primer ministro, en 40 minutos eliminé el monopolio del banano y el azúcar. Les digo: no hay un monopolio para la importación de bananas en Armenia; no existe un monopolio de combustibles; no hay ningún monopolio. Sólo existe el monopolio del poder y ése son ustedes, los ciudadanos de Armenia, el pueblo de Armenia.

Querida gente:

También quiero decir cómo vamos a

desarrollar la economía de la República de Armenia con grandes avances. Lo haremos con el mismo modelo que usamos para la revolución de terciopelo, sin violencia. La esencia de este modelo es la siguiente: ¿Por qué no hubo una revolución en Armenia durante muchos años? Porque todos nosotros, ciudadanos de la República de Armenia, pensábamos que la oposición, los líderes de la oposición y los equipos de oposición deberían hacer esa revolución. Pero nuestra revolución tuvo lugar solo cuando todos comprendieron que no solo la oposición ni los líderes políticos, sino todos juntos debían hacer la revolución, y fue entonces cuando tuvo lugar. ¿Y por qué digo esto ahora? Porque deshicimos los monopolios, y ahora cada uno es libre de trabajar, invertir y crear, florecer en su tierra natal, materializar la creatividad y la revolución económica al igual que la revolución política en Armenia. El gobierno hará todo lo posible para garantizar que tengan esta oportunidad y logren aplicarla en su vida. Este es el punto importante de nuestra revolución, y a la revolución política debe seguirle la revolución económica. Y en esa revolución económica, necesariamente deben ganar, deben ganar de nuevo y continuamente.

Querida gente:

Uno de los logros más memorables de nuestros cien días de gobierno es la lucha contra la corrupción. Les habíamos prometido que descubriríamos por turno a todos los delincuentes de la República de Armenia y lo estamos haciendo. Pero quiero decir que en la lucha contra la corrupción el tema más importante no es llenar las cárceles sino devolver el dinero robado a su gente y al Estado. Ya han sido devueltos al Estado decenas de millones de dólares. Pero hoy también nos encontramos ante la situación de la gran carga que tiene el poder judicial y se cuestiona no solo si tienen la capacidad física sino también moral de luchar contra la corrupción. Hoy, cada vez se escuchan más voces que dicen que una

parte considerable de nuestros jueces ha estado sirviendo al sistema de corrupción durante muchos años.

Hoy, hay cada vez más ciudadanos que dicen que muchos jueces en Armenia han sido partes del sistema corrupto, y en ese sentido, hay una profunda desconfianza en el poder judicial. Este es un tema muy delicado, pero en cualquier caso no debemos caer en la tentación de interferir en los asuntos de la justicia. Sin embargo, quiero decir lo siguiente: desde mi primera aparición en Baghramian 26, les dije que daría instrucciones al poder judicial, puesto que esa es una práctica viciosa. Pero, por otro lado, esto no significa que algunos jueces deban seguir recibiendo instrucciones de las anteriores autoridades corruptas. Les digo a los representantes de las autoridades anteriores y al poder judicial que recibe instrucciones de ellos de manera muy directa y específica: piensen bien y no jueguen con la gente. En general, creo que en las condiciones actuales de nuestro sistema judicial es muy importante que tengamos una discusión seria y decisiva sobre el establecimiento de las instituciones judiciales de transición que podrían ser necesarias no sólo porque muchas figuras corruptas de nuestro sistema judicial no dan lugar a la revolución popular, sino también porque hay muchos problemas en nuestra legislación. Por ejemplo, la ley sobre el enriquecimiento ilícito entró en vigor el 1 de junio de 2017, por lo cual puede haber dificultades sobre los bienes acumulados antes de esa fecha. También hay otro problema: quiero darles un ejemplo específico. No quiero nombrar al hermano de uno de los altos funcionarios de Armenia, pero en un banco no lejos de aquí, solo en una cuenta bancaria tiene 30 millones de dólares. Ayer había quien decía ¿no le preguntan dónde están los intereses de ese dinero? Le preguntaremos, le pediremos y le responderemos, y ustedes serán quienes respondan; no lo duden. El dinero robado a la gente debe ser devuelto centavo a centavo hasta el

(Continúa en página 3)

**CASA NATALIA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

**RIGAR'S**  
Camiseta Exclusiva

Gostanian Hnos.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD  
[www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.  
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314  
E-mail: [sardarabad@sardarabad.com.ar](mailto:sardarabad@sardarabad.com.ar) [sardarabad@gmail.com](mailto:sardarabad@gmail.com)  
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama  
Corresponsales:  
Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921  
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204  
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

**COCOT**

DEL PRIMER MINISTRO NIKOL PASHINIAN AL RESUMIR CIEN DIAS DE GESTION:

## “La Plaza de la República es el cuerpo más alto del poder popular”

final, pero yo me refería a algo más. Con las leyes actuales es muy difícil pedir explicaciones sobre esos 30 millones de dólares en la cuenta porque este hombre no fue funcionario público por mucho tiempo, por lo que no presentó declaraciones juradas y allí reside la dificultad de confiscar el dinero en la forma prescrita por la ley. Esta es la razón por la que creo que realmente debemos pensar seriamente en la formación de nuevos cuerpos de justicia transicional. Pero no confundan esto con tribunales extraordinarios. Los órganos de justicia transicional son cuerpos bien conocidos de la sociedad civilizada internacional. Muchos países han pasado por ese camino y la comunidad internacional acoge con beneplácito esta práctica. Además, queridos amigos, hoy en día muchas organizaciones internacionales y países socios están dispuestos a ayudarnos a identificar, congelar y devolver los activos de Armenia transferidos a Estados extranjeros y sociedades offshore. Debemos hacer todo lo posible para utilizar esta herramienta con eficacia.

Comprendan que ahora muchas personas se dan cuenta de que tienen sus horas contadas, de que su lugar es la cárcel y por lo tanto comienzan a presentarse como perseguidos políticos o víctimas de la persecución política. Nadie pregunta víctimas de qué persecución política son ahora en la libertad o ¿acaso piensan que tenemos alguna influencia en la justicia, que les decimos qué decisión deben tomar? Sabemos cómo se amenazaba a los jueces o se les imponía una decisión sobre tal o cual decisión. Pero hemos abandonado esa práctica y quiero decir que estoy orgulloso de nuestro gobierno por ello.

Nos negamos a esa práctica pero eso no significa que vayamos a permitir que alguno escape de su responsabilidad. Sobre todo, me gustaría subrayar que descarto que alguien escape de la responsabilidad sobre el asesinato de diez ciudadanos el 1 de marzo. No puede haber tal cosa, no se puede permitir que nadie responsable de haber derramado sangre armenia escape de su responsabilidad penal y civil. Ustedes deben hacerlo saber en nombre de los ciudadanos de la República de Armenia.

Gente, lo siento, debo acortar mi discurso. Creo que debemos reunirnos con más frecuencia, especialmente cuando se ve que hay disposición para ello. ¿Pueden imaginarlo? Dicen que gastamos el dinero del Estado, hablan de la compra de medios, de falsos contratos de alquiler y dicen que Pashinian ha venido para entregar territorios... ¿Lo imaginan? Todavía no he negociado una palabra sobre Karabaj y dicen que he venido a entregar territorios. Se confunden con ellos mismos, que no negociaron otra cosa más que entregar territorios y ahora lo sé porque me estoy adentrando en el proceso de negociaciones. Sé qué han dicho quienes han robado al Estado, al ejército a los soldados... ¡Ratas ladronas de semillas!

Quiero decir lo siguiente: estoy totalmente preparado para negociar por Karabaj en nombre de Armenia, pero las autoridades de la República de Artsaj deberían ne-

gociar en nombre de la República de Artsaj. Pero, entiéndanme: quiero confirmar lo que he dicho en varias oportunidades. Estamos preparados para hacer frente a cualquier provocación de la nación azerbaiyana. Pero tampoco queremos la guerra. Estamos dispuestos a negociar la paz, estamos listos para llegar a una solución pacífica, pero a quien esté tratando de poner dudas sobre mí, le vuelvo a decir que no entienden que la solución o no solución del conflicto de Karabaj no la tiene el gobierno. La solución del conflicto de Karabaj está en manos de la gente y agrego: si en el transcurso de las negociaciones surge alguna alternativa en la que creo o una buena opción, que nadie piense que voy a firmar cualquier documento o cualquier cosa. Cuando sienta que existe una opción sobre la que realmente se puede hablar o negociar, voy a venir -como hoy- ante ustedes y se las voy a presentar de manera detallada para analizar juntos si seguimos ese camino o no. Si deciden que sí, lo haremos, si deciden que no es una alternativa válida, la deseamos. Ustedes son la autoridad suprema y quien decide; no hay dudas al respecto.

Ahora hay personas que dicen que puede haber una guerra civil en Armenia. Pueden cometer una guerra civil solo dentro de sus oficinas. ¿Cuántos ciudadanos fuera de su oficina los acompañarán en una guerra civil? 17 ex funcionarios corruptos y 22 impostores, ese es su apoyo cívico. Entonces, si después de eso, alguien amenaza con una guerra civil, el Servicio de Seguridad Nacional sabrá exactamente qué hacer con él. Así que les aconsejo a todos que piensen antes de hablar. También dicen que se limita la libertad de expresión. Antes de hablar, deberían aprender a pensar y luego pensar acerca de su derecho a la libertad de expresión.

Gente, quiero hablar ahora sobre las relaciones entre Armenia y Rusia, ya que últimamente no se ha hablado sobre este tema. Hoy, uno de los representantes del Partido Republicano casi sollozó por lo malas que son las relaciones armenio-rusas. Quiero decir lo siguiente: Al comienzo de mi discurso, expliqué que lo que sucedió en Armenia no pudo ser previsto por ningún centro analítico en el mundo, entre ellos, los rusos. Y todo el problema es que tanto nuestros socios en Occidente como Rusia aún no han evaluado por completo la nueva situación. Hoy es ridículo hablar de las malas relaciones armenio-rusas. Durante este tiempo, me reuní con el presidente ruso Vladimir Putin dos veces y tuve tres conversaciones telefónicas. Y puedo decir con certeza que las relaciones armenio-rusas no solo no son malas, sino que a pesar de los republicanos y sus satélites, las relaciones son buenas y mejorarán gradualmente. Hemos dicho que no habrá reverencias en política exterior, y nuestra política, uno de nuestros objetivos es profundizar la amistad armenio-rusa y elevar las relaciones armenio-rusas a un nuevo nivel.

Hace tres meses, prometí que las relaciones armenio-rusas crecerán a un nuevo nivel, y quiero decir que después de los procedimientos apropiados, todos conocerán el proyecto humanitario conjunto entre

Armenia y Rusia, que no tiene precedentes en la Tercera República, luego de la caída de la Unión Soviética, en nuestra historia contemporánea. Será una asociación que no tiene precedentes, y será una prueba concreta de que consistentemente, sí, elevaremos nuestras relaciones a un nuevo nivel. Pero quiero decir algo más para que oyeran los expertos rusos que constantemente advierten que Armenia va a Oriente, a Occidente, o vaya saber a dónde. La República de Armenia no va a ninguna parte. La República de Armenia se mantiene firme, con la columna recta, con sus ciudadanos orgullosos y una postura decente. Y la amistad estratégica entre Armenia y Rusia se profundizará y se desarrollará.

También desarrollaremos nuestras relaciones con la Unión Europea. ¿Por qué no dicen que las relaciones de la Unión Europea con Armenia son malas? Durante mi visita a Bruselas, también planteamos algunas preguntas. En nuestras relaciones con los Estados Unidos, defendemos los intereses de nuestro país y con Irán. El aspecto más importante de nuestra política exterior es la protección de nuestros intereses nacionales, y lo seguimos de manera consecuente porque ustedes nos han autorizado a hacerlo. Les pido que confirmen que nos autorizan a continuar con esta política.

Pero quiero agregar algo. En años pasados, las autoridades hicieron que muchos

fenómenos negativos en Armenia se vieran vinculados con Rusia. ¿Por qué? Las autoridades corruptas querían extinguir la responsabilidad de sus acciones, como si no fueran culpables y su culpabilidad estuviera relacionada con presiones externas. Aquí está la esencia del problema y ahora, cuando están camino a prisión, llaman a Rusia y le dicen que estamos en su contra, que estamos luchando contra la corrupción. No llamen en vano. Esas llamadas no los salvan, porque no hay personas ingenuas en Moscú ni en Ereván, a quienes puedan hablar orgullosamente, creando una falsa imagen de nosotros.

Gente querida: francamente, había planeado hablarles mucho más de los modelos de desarrollo económico, lo que hemos hecho y lo que vamos a hacer. Introduciremos algunos cambios en el Código Tributario y en el sistema de administración pública.

En general, al asumir la gestión del gobierno estatal, nos convencimos de que estamos ante la presencia de tres cacerolas con dos agujeros, y una de ellas no tiene fondo, porque nuestro Estado era tan corrupto que aunque lo hubiéramos llenado de arriba, se vaciaba por el fondo y eso iba a parar a los bolsillos de algunas docenas de personas. Pero hoy quiero decirles oficialmente que no hay corrupción en la Re-

(Continúa en página 4)

### DECLARADO DE INTERÉS MUNICIPAL Y PROVINCIAL

**LOS IAN**  
UN RECORRIDO  
POR LA IDENTIDAD ARMENIA



REALIZACIÓN: meses 10 de agosto, 2020 by MAMART - Centro Cultural Pashin Dado Pichin RD al 6 y 7 - La Plata



Museo Municipal de Arte de La Plata



Centro Cultural Tekeyán

APKARIAN. ARTINIAN. AVAKIAN. DER VARTANIAN. BOSOGLANIAN. EGUINLIAN. GHERIDIAN. KAHAYAN. KAMALIAN. KERLAKIAN. KESHISHIAN. KHOURIAN. KIRBASSIAN. MARGOSSIAN. PAZOS MATIOSIAN. NERGUIZIAN RARIS. SAULLO-GECHIDJIAN. TATEOSSIAN. TCHINNOSSIAN. YOUSOUFIAN. YOUSSEFIAN.

Museo Municipal de Arte de La Plata. Centro Cultural Tekeyán  
Cátedra Libre de Pensamiento Armenio de la Universidad Nacional de La Plata

## “La segunda ola de nuestra revolución es el referendo popular”

pública de Armenia. Esto no significa que no haya un funcionario en la República de Armenia que no acepte sobornos. Esto significa que no hay funcionarios corruptos de alto rango en el gobierno de la República de Armenia y que no los habrá. Se los garantizo personalmente. Pueden estar seguros de que todo el dinero ingresado al presupuesto del Estado está cuidado y se gastará en el objetivo propuesto. Y quiero decir que en el futuro cercano vamos a resolver problemas muy importantes. Uno de ellos es, por ejemplo, la eficiencia del sistema de administración pública, ya que el sistema de gobierno estatal en realidad gasta una gran parte del presupuesto estatal de manera ineficiente. Pensamos que no deberían existir 17 ministerios en la República de Armenia y que el número de ministerios debería reducirse de manera tangible. Y la cantidad de cuerpos de gobierno estatales debería reducirse sustancialmente para que podamos hacerlo de manera efectiva.

En esta etapa, sin embargo, lo más importante es atraer nuevas inversiones. Espero e insto a los representantes del mundo armenio, a todos los inversores, a que vengan a Armenia y realicen inversiones importantes porque se ha reafirmado el estado de derecho en la República de Armenia. Tenemos una gran lucha contra la corrupción, pero no hubo redistribución de la propiedad en Armenia, es decir que no hubo apropiaciones de fábricas o viviendas para dárselas a otra persona. Esto es algo muy importante. Esto significa que garantizamos la inviolabilidad de la inversión. Quiero decir que ningún empresario en Armenia tiene de qué preocuparse: solo los funcionarios corruptos en Armenia tienen que hacerlo, ya sea el ex jefe o el actual.

En lo que respecta a los hombres de negocios les decimos que están exentos de cualquier compromiso de corrupción. Y si no pagaban impuestos, debemos registrarlos para que los paguen. Pero aunque se iniciaran causas penales por evasión de impuestos, esas causas penales rescinden por fuerza de la ley, cuando se pagan estos impuestos. Si hay casos en que la exigencia del pago de antiguos impuestos impagos ponga en riesgo la continuidad del negocio,

buscaremos distintas alternativas de pago.

Quiero asegurar que no se cerrarán negocios en nuestro gobierno, no se le quitará el negocio, la fábrica o la propiedad a nadie. Tal perspectiva solo puede preocupar a funcionarios corruptos, por decisión de los órganos de justicia de transición y los tribunales sobre la riqueza robada al pueblo. Aquellos empresarios que no han matado a nadie, aquellos que solo han trabajado según las viejas reglas, tendrán la oportunidad de tener éxito, desarrollarse y desarrollar la República de Armenia. Tendrán la oportunidad de realizar nuevas inversiones y los nuevos inversores tendrán la oportunidad de trabajar con ellos por igual.

Mientras tanto, entiendo que cuando se eliminan los monopolios, no existe una barrera política y es posible que los antiguos monopolistas utilicen sus superganancias anteriores para expulsar a otros del mercado. También seguiremos esta situación y crearemos condiciones verdaderamente no monopolísticas. Ahora las fuerzas conocidas por ustedes, los republicanos y los contrarios a la revolución, hacen correr el rumor de que no vienen los potenciales inversores. Que esperen a ver qué sucederá.

Querida gente: digamosles juntos que no va a pasar nada; que lo que ha sucedido ya ha sucedido y que la revolución de terciopelo no violenta del pueblo y su victoria ya son irreversibles. Ha ganado el ciudadano orgulloso y digno de la República de Armenia y nadie puede quitarle esa victoria. Y confirmen que el cambio que algunos de ellos esperan en sus oficinas, no existirá porque lo sucedido ya ha sucedido. En septiembre, tendrán la oportunidad de probar las elecciones al Consejo de Ancianos de Ereván eligiendo al nuevo alcalde de Ereván, Haig Marutian.

Debido a que es un tema muy importante, quiero abordar una vez más el caso del 1 de marzo. Todos ustedes han escuchado las entrevistas de Sasun Khachatryan, jefe del Servicio de Investigaciones Especiales, y al escuchar estas entrevistas, puedo decir: en esencia, el caso del 1 de marzo está completamente revelado, y repito, soy responsable, no existe la opción de que ninguno de los delincuentes, ni uno

de los líderes culpables eluda la responsabilidad. No existe tal opción.

También quiero referirme a la situación política interna. Ustedes saben que de aquí a un año deberían celebrarse elecciones parlamentarias extraordinarias para el próximo mes de mayo. Según las actuales posibilidades constitucionales yo, como primer ministro, debo renunciar, y el parlamento debe fracasar en elegir un nuevo primer ministro dos veces, para que entonces puedan celebrarse elecciones parlamentarias extraordinarias. Pero ahora han comenzado a pensar lo siguiente: dicen, dejémosle que renuncie y luego de manera rápida y reservada elegimos a un primer ministro.

En primer lugar, me gustaría decir que esas personas siguen sin entender lo que está sucediendo en la República de Armenia, y como no lo hacen, haremos lo siguiente: iniciaremos enmiendas constitucionales, lo que significa que las elecciones parlamentarias rápidas pueden tener lugar no solo en caso de renuncia del primer ministro, sino que también el propio parlamento puede tomar una decisión sobre su autoliquidación. Y estos cambios deberían ser aceptados por el mismo parlamento, lo que ocurrirá solo a condición de que ustedes, ciudadanos de la República de Armenia, lo presenten como una necesidad. Una vez formulado de esa manera, nosotros aseguraremos su implementación en el parlamento.

Me referiré a las partes de mi discurso que debí resumir ahora en el transcurso de otras transmisiones en vivo, porque estas partes son muy importantes.

Quiero finalizar destacando aquello con lo que comencé: evaluando la excelencia de nuestra unidad nacional en este momento. Quiero que todos saludemos con aplausos a todos los generales, oficiales y soldados del ejército armenio, que, en los días de la revolución, demostraron claramente que no obedecerían órdenes, aunque Serge Sarkisian usara nuevamente el ejército contra el pueblo. Nuestro ejército es digno de aplauso y alabanza. Nuestro ejército debe saber que nuestro pueblo y nuestro gobierno, la Diáspora, todo el pueblo armenio está a sus espaldas.

Sí, todavía hay muchos problemas en

el ejército que aún no se han solucionado, pero prometo que resolveremos todos estos problemas juntos.

También quiero que saludemos con aplausos a nuestra policía. Gente, esta revolución ha sido excepcional. Lo que hemos dicho y hecho, lo que hemos dicho se ha convertido en realidad. ¿Recuerdan que decíamos que el policía es nuestro? El policía es nuestro y sirve al ciudadano de la República de Armenia, a la ley y al pueblo.

Quiero saludar también con aplausos al Servicio de Seguridad Nacional. Hoy, sucedió algo muy interesante. Es un secreto. Antes de venir aquí, comencé una marcha simbólica desde la calle Artsaj, donde el 21 de abril ppdo., fui secuestrado por un grupo especial del Servicio de Seguridad Nacional. Y hoy, todos los agentes que llevaron a cabo esa operación estaban caminando detrás de mí y protegiendo nuestra seguridad. Este es un momento único de concordia y unidad nacional.

Me gustaría saludar con aplausos a nuestros hermanos de la República de Artsaj, quienes consideraron necesario viajar largas horas y venir aquí para dar fe de la unidad singular del pueblo armenio.

Me gustaría saludar también con calurosos aplausos a nuestros compatriotas de la Diáspora que han venido especialmente a nuestro país para participar en nuestra manifestación de hoy.

Y quiero que aplaudamos al ciudadano orgulloso y victorioso, es decir, a todas las personas que, al final, a pesar de todas las sospechas, demostraron que esta es una nación excepcional, que tiene una misión única y puso inicio a una era histórica en la que el poder del siglo XXI está puesto directamente en la gente.

Y, entonces, ¡viva el más alto portador del poder de la República de Armenia, el ciudadano de la República de Armenia, el pueblo armenio!” -dijo el primer ministro y pasó luego a recitar el poema “Nuestro paso”, que se transformó en el símbolo de la revolución de terciopelo.

Finalizó sus palabras con vivas a la libertad, a la República de Armenia, al pueblo y a los niños que viven y vivirán en una Armenia libre y feliz.

**CONFERENCIA**

**“Democracia y Derechos Humanos en Independencias no reconocidas: la República de Artsaj”**

A cargo de S.E. Estera Mkrtumyan - Embajadora de la República de Armenia en Argentina

En el marco del “Mes de la Cultura Armenia en La Plata” y la celebración del 10º aniversario de la Cátedra Libre de Pensamiento Armenio de la UNLP.

**JUEVES 30 DE AGOSTO | 16:30 hs.**

Salón de los Espejos de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UNLP.  
Edificio de la Reforma. (2º piso - calle 48 N° 582 entre 6 y 7 - La Plata).

Organizan: Prosecretaría de Relaciones Institucionales de la UNLP, la Cátedra Libre de Pensamiento Armenio de la UNLP y el Observatorio de Naciones en Estado de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la UNLP.

Prosecretaría de Relaciones Institucionales

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

**CENTRO CULTURAL TEKEYAN**

organiza

**Viaje a la ciudad de La Plata**

**Martes 18 de septiembre**

Visita a la exposición “Los ian: un recorrido por la identidad armenia” y Almuerzo

**SALIDA DE ARMENIA 1329, C.A.B.A.**  
Informes: 4771-2520

 

17 DE AGOSTO

# Homenaje al Libertador General San Martín



Como todos los años, el Instituto Nacional Sanmartiniano, rindió homenaje al Gral. Don José de San Martín en la plaza que lo recuerda en Buenos Aires.

Fue el 17 del corriente, en ocasión de cumplirse el 168º aniversario del fallecimiento del Padre de la Patria, en el que los Granaderos a Caballo también rindieron tributo al creador del Regimiento.

Entre las entidades invitadas para evocar al Libertador, se encontraba la Federación Argentina de Colectividades, que es presidida por el director de Relaciones Institucionales del Centro Armenio, Sr. Juan Sarrafian.

En la foto, vista parcial de las autoridades presentes y el Sr. Juan Sarrafian con un abanderado de Armenia y el estandarte de la Federación.



MINISTERIOS DE CULTURA Y EDUCACION DE ARMENIA

# Lanzamiento de programas conjuntos

**Ereván.-** La ministra de Cultura, Lilit Makunts y el ministro de Educación y Ciencias de Armenia, Araik Harutiunian, ofrecieron una conferencia de prensa para informar sobre el desarrollo de programas conjuntos.

La reunión tuvo lugar en la Casa-Museo Sergey Parajanov, involucrada en el proyecto de difusión cultural.

El primer programa, que comenzará en el próximo mes de octubre, abarcará a todas las escuelas públicas. La idea es ofrecer entradas gratuitas a tres instituciones culturales: un museo / galería, un teatro y un concierto de música clásica. Para ello, el gobierno ha asignado alrededor de 400 millones de drams del presupuesto estatal. "El alumno podrá elegir qué museo, galería u obra de teatro quiere ver", dijo Makunts.

El segundo proyecto llamado "Arte en tu escuela" es un programa de subvenciones y cubrirá tres áreas: música clásica, bellas artes y literatura. El programa preve la presentación de artistas en 1.400 escuelas de toda Armenia, donde actuarán con un repertorio seleccionado por ellos mismos.



Previamente, deberán participar en un concurso nacional para presentar sus proyectos, de los que se seleccionarán cincuenta figuras culturales.

Cada seleccionado recibirá como premio 1 millón de drams, a cambio de los cuales se comprometerá a visitar treinta escuelas para presentar su performance.

"Este es uno de los mejores proyectos que contribuirá al desarrollo de la vida cultural en Armenia y a elevar el nivel de reconocimiento a la creatividad", dijo el Ministro de Cultura.

Los ministros señalaron que en las próximas semanas presentarán nuevos proyectos conjuntos.

**Desde 1930 sirviendo a la comunidad!**

**Panadería y Confitería ARMENIA**

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1317, B.ZOCCA APTEL 40-301704

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos (MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 26 a 19hs. Domingo: 8 a 12:30hs. Lunes Cerrado

*Catedral San Gregorio El Iluminador*

**CENA ANIVERSARIO**

y programa artístico

**Jueves 6 de septiembre**

20.30 hs

**SALA SIRANUSH**

Armenia 1353, CABA



Reserve su tarjeta: 4772-3558  
arzobispadoarmenio@gmail.com



**RE/MAX**

BURÓ II

LUCAS FEDERICO DELGADO CP 6239  
MAXIMILIANO VAZQUEZ CP 5119

**Sergio C. Nahabetian**  
Agente Inmobiliario



+54 011 4781-0700

(+54 9) 11 4440-7456

remax.com.ar

snahabetian@remax.com.ar

Franklin D. Roosevelt 2465 - (C1428BOK) - CABA - Arg.

Los corredores públicos intermedian y concluyen todas las operaciones. Los agentes operan bajo control y supervisión de un corredor público. Las oficinas son de propiedad y gestión independiente.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

## Concierto Extraordinario y Masterclass con reconocidos músicos armenios

En el marco de la Cumbre de la Francofonía, próxima a realizarse en Armenia, la UGAB organizó un Concierto Extraordinario con músicos armenios en la Embajada de Francia, y una Masterclass en el Salón Sahakian de la institución. La gira de los músicos continúa en Montevideo y Córdoba en los próximos días.



Seis músicos armenios fueron los que se reunieron para este Concierto Extraordinario y Masterclass que organizó la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires.

La primera fecha de concierto fue el jueves 16 de agosto, a sala llena, en la Embajada de Francia, considerada uno de los edificios más bellos de la ciudad de Buenos Aires.

Sus salas, decoradas con boiserie, revestimientos de mármol y exóticas pinturas, constituyeron el exquisito



*El señor Arnaud Roux recibió un diploma dirigido al embajador Pierre Henri Guignar, de agradecimiento por su aporte a la reafirmación de las relaciones entre Armenia y Francia y a la divulgación del patrimonio cultural de Armenia, otorgado por la ministro de Cultura de Armenia, Lilit Makunts.*



marco que acompañó a los instrumentos armenios.

El maestro Levon Tevanian es director

de instrumentos populares de la Orquesta Filarmónica de Armenia, estuvo a cargo de uno de los duduk; Hasmik Leyloian, profesora del Conservatorio de Armenia y artista emérita internacional, fue la intérprete del kanón; el maestro Armén Yeghanyan estuvo a cargo del tarr; el maestro Álvaro Hago-pian es director de la Orquesta Filarmónica de Montevideo y ejecutó el piano; Edgar Margarian fue también solista de duduk; y el maestro Gagouk Gasparian -director artístico del espectáculo-, estuvo a cargo de los instrumentos de viento

Para dar comienzo al concierto, Arnaud Roux, ministro consejero y encargado de Negocios, en ausencia del embajador de Francia en Argentina, ofreció unas palabras de bienvenida, en donde hizo un simpático

raconto de las cosas que tienen en común el pueblo francés con el armenio, entre las que destacó a Charles Aznavour. Además confesó que estos últimos días previos al concierto estuvo investigando sobre Armenia y sobre la UGAB y se impresionó al saber que la institución tiene más de 100 años y 60 filiales en todo el mundo.

También Elen Arzoumanian, cónsul de la Embajada de Armenia en Argentina, fue invitada a transmitir sus palabras. Hizo hincapié en los fuertes lazos que unen a Armenia con Francia y en el importante próximo evento, la Cumbre de la Francofonía, a realizarse en Ereván, que contará con la visita del presidente francés, Emmanuel Macron, a Armenia. Este gran evento coincidirá con los festejos por los 2800 años de Ereván.

Dentro del amplio repertorio hubo piezas de Sayat Nová (como "Kemanchá", "Broi Broi", "Nazani" en solo de tar por el Maestro Yeghanyan), y un memorable "Olvido" de Astor Piazzolla interpretado por toda la orquesta. Entre los solos de Levon Tevanian hubo piezas que fueron desde el Padre Gomidas hasta una zarzuela peruana interpretada en duduk, también muy aplaudida. Aram Khatchaturian estuvo presente con el preferido "Lezginka", entre otras obras, en un solo de kanon por Hasmik Leyloian. Edgar Margarian ofreció un solo de duduk de "Ovsirun sirun". Hubo piezas de Charles Aznavour como "La

IMM PROMOCIÓN 2018

LA MEJOR COCINA ARMENIA  
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



ARMENIA

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto  
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA



secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB.org.ar | 4773.2820



(Continúa en página 6)

## Concierto Extraordinario y Masterclass con reconocidos músicos armenios

Bohème”, interpretada en un solo de duduk por Gaguik Gasparian-, y de Gerardo Matos Rodríguez, uruguayo compositor de “La cumparsita” en las manos del maestro Álvaro Hagopian.

“La selección fue pensada para representar a Armenia, Francia y Latinoamérica” explicó Gaguik Gasparian, director artístico, que durante el concierto, tomó la palabra para presentar a la orquesta, hablar sobre el repertorio y agradecer a la UGAB y a la Embajada de Francia, sin dejar de mencionar que fueron los franceses quienes salvaron la vida de 4500 armenios durante la resistencia de Musa Dagh, en el Genoci-

otros miembros directivos de la institución, entregaron diplomas en reconocimiento a este concierto y a los siguientes que darán en Montevideo y Córdoba. Cabe mencionar que Antonio Sarafian recibió una especial distinción otorgada por el Ministerio de Cultura de la República de Armenia, en reconocimiento a su importante labor en la divulgación de la cultura armenia y en la reafirmación de los lazos culturales de Armenia y la Diáspora.

### Masterclass

En este evento libre y abierto a la comunidad, que colmó el Salón Sahakian del 5° piso de la UGAB, los seis músicos repitieron parte del repertorio del día anterior, y sumaron unas interesantísimas explicaciones sobre los instrumentos originarios de Armenia. Armen Yeghanyan y Gaguik Gasparian explicaron que el tarr, es el instrumento antecesor de todos los tipos de cuerdas como la guitarra (guitarr) y el sitarr, ya que tarr significa “cuerda” en farsi. Gaguik se refirió especialmente a la expropiación que sufrió Armenia de este tipo de instrumentos por parte de otros pueblos. Por ejemplo, lamentablemente, el arte de fabricación y práctica del tarr fue declarado por la



UNESCO patrimonio cultural de Azerbaiyán, cuando la realidad es que muchos historiadores dan cuenta de este instrumento como armenio y está presente en antiguas canciones populares.

Levon Tevanian explicó e hizo una demostración de las diferentes formas de tocar los instrumentos de viento y la importancia que tiene la madera del que está hecho, en el sonido final (por ejemplo una de las flautas es de madera de albaricoque o damasco, árbol originario de Armenia).

Por último Leyloian explicó las diferencias entre los kanón persa y armenio en cuanto a su tonalidad, y lo hizo a través de

la ejecución del instrumento. También comentó acerca de las masterclass que ofrece en otras partes del mundo.

Para finalizar, Gaguik Gasparian resaltó la importancia que tienen estas clases, tanto para la comunidad como para la sociedad en general, al acercar información sobre los instrumentos armenios, como una manera de mantener nuestra música y nuestra cultura.

Desde Buenos Aires, ésta fue la gran participación que tuvo la UGAB en el marco de la Francofonía y como forma de celebrar la amistad entre estos pueblos.

dio de armenios. En las historias de muchos sobrevivientes aparecen los franceses colaborando con el pueblo armenio, además de haber sido -luego- uno de los países en reconocer el Genocidio y el único en legislar contra el negacionismo.

Después del programa de 20 obras, los músicos hicieron entrega de regalos para el presidente y el vice presidente de la UGAB, Rubén Kedikian y Antonio Sarafian, respectivamente, quienes a su vez, junto a



UGAB COMISIÓN DE DAMAS  
IX Edición

Encuentro con nuestras raíces  
**VIAJE A ARMENIA**

Participación de la celebración de la Semana Santa y las Pascuas y de la conmemoración del 24 de Abril

Salida de Buenos Aires: 10 de abril  
Salida de Yerevan: 26 de abril

Coordinadora del grupo: Prof. María Rosa Sarafian de Barceghian  
Encabeza la delegación Marta Emlrian, presidente de la Comisión de Damas

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
Informes: Armenia 1322, CABA - 4773-2820 | f/UGAB.org.ar

100° ANIVERSARIO DEL RESTABLECIMIENTO DEL ESTADO ARMENIO - 28 DE MAYO DE 1918



Escribe Sergio Kniasian

Siendo los armenios un pueblo que durante siglos fue perseguido por su identidad, al constituirse como Estado en 1918, tomaron la decisión casi inmediata de reconocer a las minorías nacionales que vivían en su territorio, garantizando su libertad en mantener y desarrollar sus particularidades.

Creada la República de Armenia, comenzaba el lento pero seguro proceso de revalorización de su propia identidad, el armenio adquiriría el status de idioma oficial, la milenaria cultura se convertía en objeto de atención del gobierno y la religión se liberaba de toda restricción. Paralelamente,

gales para gestionar ellos mismos sus propias necesidades y fundamentalmente ser parte de todas las decisiones que regirían los destinos del país.

La incorporación de representantes de las minorías en el Parlamento era un principio de vanguardia a nivel mundial, Armenia era uno de los primeros estados que oficializaba la representación parlamentaria de las minorías nacionales, en los hechos se llevaba a cabo la integración de las mismas en el quehacer nacional otorgando también las posibilidades de autogestión y desarrollo mancomunado. Así en la primera sesión del primer parlamento de Armenia que se llevó a cabo el 1° de agosto de 1918, tuvieron su sitio 6 tártaros (así se denominaban los actuales azeríes), 1 ruso y 1 yezidí.

Ya en las elecciones parlamentarias de 1919 se presentaron no solo candidatos tártaros, rusos o yezidíes, sino también de la pequeña comunidad de los asirios.

De los distintos grupos nacionales que vivían en Armenia, la que mayor compromiso demostró con su activa participación en la creación y consolidación del Estado, fue indudablemente la de los yezidíes.

Los yezidíes

Los yezidíes son una comunidad etnoconfesional dispersa en Medio Oriente. El origen de este pueblo es desconocido y si bien

algunos creen que son de origen kurdo esto se basa en que hablan un dialecto kurdo y no en datos históricos fehacientes. La mayoría vive en el norte de Irak donde se encuentra su centro sagrado: Lalish cerca de Mosul, existiendo también pequeñas comunidades en Armenia, Georgia, Iran, Rusia, Siria y Turquía.

Practican una religión propia, el yazi-

dismo en su idioma Sharfadin. Históricamente, esta religión y sus creyentes fueron perseguidos en el Imperio Turco-Otomano desde el siglo XVI al XX.

Contemporáneamente, tras la caída de Saddam Hussein en Irak, la comunidad yezidí fue objeto de ataques reiterados por parte de todas las fuerzas beligerantes de la zona originando asesinatos en masa, venta de mujeres como esclavas, desplazamientos forzados de población, etc., especialmente en el año 2014.

En la actualidad, en Armenia, forman

misma nómina de los héroes armenios prominentes".

Changuir Aghá fue una destacada figura militar y social de Armenia a principios del siglo XX y un héroe nacional del pueblo yezidí. Amigo personal del general Antranig se unió tempranamente a la causa nacional armenia vislumbrando que el triunfo armenio sería al mismo tiempo un triunfo para su pueblo.

En los últimos años se han erigido varios monumentos en honor a este héroe entre los que se destaca el inmenso com-



La guardia militar de honor trae los restos de Changuir Aghá al Memorial de Aknalich

la minoría étnica más grande. Están bien integrados en la sociedad armenia, con libertad religiosa y no interferencia en sus tradiciones culturales. Los medios estiman que la cantidad de yezidíes en Armenia oscila entre 30,000 y 50,000. La mayoría de ellos son descendientes de refugiados que se establecieron en el territorio de la actual Armenia después de las persecuciones del gobierno turco-otomano. Como dos pueblos perseguidos, los yezidíes tienen gran afinidad con los armenios, incluso durante el genocidio muchos armenios encontraron refugio en aldeas yezidíes. Basta mencionar al jefe tribal Ammo Shero quien dio refugio y salvó a los armenios de Mardín, protegiendo alrededor de 10.000 cristianos de la muerte segura.

Durante el proceso de creación de la República de Armenia, los yezidíes tuvieron un papel protagónico importante. Figura emblemática fue Changuir Aghá, quien al frente de la caballería yezidí formada por 1500 jinetes participó en la "Gesta de Sardarabad" o "Gesta de Mayo". Changuir Aghá se unió al ejército de Dro, comandante del frente de Pash-Aparán. En esta batalla, la milicia yezidí jugó un papel importante en la derrota de las tropas turcas. Aprovechando el clima y la oscuridad, los yezidíes se escurrieron sin ser notados y tomaron posiciones en la retaguardia de las tropas enemigas, sorprendiendo y dando a la fuga a los turcos. Su accionar fue tan importante que llevó a Tovmás Nazarbekian, comandante general de las operaciones militares de la "Gesta de Mayo" a decir: "Su nombre debe ser puesto no solamente entre los héroes yezidíes, sino también en la

plejo memorial de la localidad de Aknalich. En 2015 delante del monumento que perpetúa su nombre, se procedió a la inhumación con honores militares, de sus restos que fueron recuperados del su lugar de exilio y deceso en Siberia durante la era stalinista.

Otra figura descolante yezidí de la época, fue Usub Bek Temuriants quien fuera miembro del Parlamento armenio desde su creación. Tuvo una acción decisiva en las batallas que antecedieron a la creación de la República de Armenia en 1918. Con su unidad militar yezidí participó en la batalla de Sardarabad y luego en la batalla de Pash-Aparán, siendo condecorado por su valentía y coraje.

Usub Bek había estudiado en el Seminario Teológico Guevorkian de Echmiadzin donde conoció a Gomidas a quien asistió en la recopilación del patrimonio musical tradicional tanto armenio como yezidí.

Tuvo una activa participación en la consolidación de la naciente república, pues como Changuir Aghá, estaba firmemente convencido que el progreso de Armenia era a la vez progreso para el pueblo yezidí. Desde temprano conoció al general Neytéh, con quien luchó en la defensa del país. Luego entabó amistad con Aram Manukian, Avedis Aharonian, Rubén Ter-Minassian, Simon Vratsian y otros miembros del Consejo nacional Armenio con quienes colaboró decisivamente.

En los últimos años se ha revalorizado la figura de Usub Bek, denominando con su nombre calles, escuelas etc e inmortalizando su memoria con varios monumentos.



Usub Beg Temuriants (izq.) y Changuir aghá (der.)

la dirigencia armenia, con un paso sin precedentes reconocía tanto a las minorías como tales sino también su derecho a desarrollarse en el ámbito del nuevo país. Este reconocimiento no se hizo con declaraciones o proclamas sino incorporando al nuevo Congreso Nacional representantes de los grupos minoritarios. De esta manera se les otorgaba a las minorías las armas le-

## OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

## ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán

Azucena Fernández. María Florencia Cléricki

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian

Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2° P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111

escribania@escribaniagaitan.com



Երևան

# Կայացավ Օգոստոս 17ի Հանրահավաքը

« Զ Ա Ր Թ Օ Ն Ք », ՊԷՅՐՈՒԹ – Երևանի Հանրապետություն հրապարակին վրայ տեղի ունեցավ Օգոստոս 17ի հավաքը, որուն հրաւիրած էր Վարչապետ Փաշինեան:



Հավաքի ընթացքի Նիկոլ Փաշինեան իր պաշտոնավարման 100 օրը ամփոփող խօսք մը արտասանեց բազմութեան:

Ան ի միջի այլոց, խօսեցաւ նաեւ Արցախի մասին եւ ակնարկելով զինք քննադատողներուն, ըսաւ. «Ես Ղարաբաղի հարցում դեռ մի բան չեմ բանակցել, իսկ իրենք ասում են, թէ հող եմ յանձնելու: Ես պատրաստ եմ բանակցել Հայաստանի Հանրապետութեան անունից, բայց Արցախի անունից պետք է բանակցի Արցախի Հանրապետութեան իշխանութիւնը: Մենք պատրաստ ենք ջախջախել հակառակորդին, բայց մենք պատերազմ չենք ուզում: Նրանք չեն հասկանում, որ Ղարաբաղի հարցի լուծող-չլուծողը ժողովուրդն է: Որեւէ մէկը չմտածի, որ ես ձեզանից թաքուն մի թուղթ կը ստորագրեմ Ղարաբաղի հարցով: Եթէ բանակցային գործընթացում որեւէ էական փոփոխութիւն եւ լուծման տարբերակ հնչի, ես կու գամ եւ ձեզ հետ կը քննարկեմ», - ըսած է վարչապետը:

Վարչապետը անդրադարձած է քաղաքացիական պատերազմի մասին լուրերուն եւ նշած, որ քաղաքացիական պատերազմով սպառնացող անձնատրուութեամբ կը զբաղի ազգային անվտանգութեան ծառայութիւնը:



# Գերմանիոյ Վարչապետ Անկելա Մերքելը Պիտի Այցելէ Հայաստան

«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – Օգոստոս 24-25 պաշտօնական այցով Հայաստան պիտի ժամանէ Գերմանիոյ Դաշնային Հանրապետութեան վարչապետ Անկելա Մերքելը: Այցի ծիրէն ներս պիտի կայանան հայ-գերմանական բարձր մակարդակի բանակցութիւններ ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի եւ ԳԴՀ վարչապետ Անկելա Մերքելի գլխաւորութեամբ:



Ինչպէս կը փոխանցէ «Արմէնփրես»-ը, ՀՀ կառավարութեան տեղեկատուութեան եւ հասարակայնութեան հետ կապերու վարչութենէն կը տեղեկացնեն, որ Հայաստանի վարչապետը եւ Գերմանիոյ վարչապետը բանակցութիւններու արդիւնքները պիտի ամփոփեն համատեղ մամուլի ասուլիսի ժամանակ: Այցելութեան ծիրէն ներս վարչապետ Անկելա Մերքել հանդիպում կ'ունենայ նաեւ ՀՀ նախագահ Արմէն Սարգսեանի հետ:

Գերմանիոյ վարչապետը կ'այցելէ Ծիծեռնակաբերդի յուշահամալիր՝ յարգանքի տուրք մատուցելու Հայոց Ցեղասպանութեան զոհերու յիշատակին:

# ՀՀ Գլխաւոր Դատախազութիւնը Ստացած Է Քոչարեանը Կալանքէ Ազատ Արձակելու Վերաքննիչ Դատարանի Որոշումը Եւ Կը Նախապատրաստէ Բողոքը

«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – ՀՀ երկրորդ նախագահ Ռոպերթ Քոչարեանը կալանքէ ազատ արձակելու վերաբերեալ վերաքննիչ դատարանի որոշումը ստացած են թէ մեղադրող եւ թէ պաշտպանական կողմը: «Արմէնփրես»-ի հետ զրոյցի ընթացքին գլխաւոր դատախազութեան հանրային կապերու բաժնի պետ Արեւիկ Խաչատրեանը նշեց, որ ստացած են որոշումը եւ կը նախապատրաստեն բողոքը:

դաքականութեան դաշտ վերադառնալուն մասին, թէիւ առանց ձեւաչափի յստակացումի: Միեւնոյն ժամանակ, պաշտօնաթող նախագահը կոչ ըրաւ բացայայտելու նախաքննական գաղտնիքը՝ Մարտ 1-ի գործի դատաքննութեան ընթացքին: Իր կարծիքով՝ պաշտպան փաստաբաններու խումբը «ջախջախած է» մեղադրանքը, որ, ըստ Քոչարեանի, կառուցուած է կեղծ եզրակացութիւններու վրայ:

«Այսօր ստացած ենք որոշումը եւ կը նախապատրաստուի բողոքը», - ըսաւ Արեւիկ Խաչատրեանը:

Ան քաղաքականութիւն պիտի վերադառնայ իբրեւ անհատ, թէ պիտի փորձէ քաղաքական ուժի ձեւաւորման մասին մտածել... Քոչարեան այս հարցումին պատասխանեց ըսելով. «Այդ վերադարձը կարող է լինել տարբեր ձեւաչափերով»: Ըստ իրեն իր վերադարձը պայմանաւորուած է աշխարհաքաղաքական բարդ իրավիճակով:

Ռոպերթ Քոչարեանի պաշտպաններէն Հայկ Ալումեանը ըսաւ, որ իրենք նոյնպէս ստացած են որոշումը եւ զայն մանրակրկիտ կ'ուսումնասիրեն:

«Նայեցէ՛ք՝ ո՞ր է Հայաստանը եւ ի՞նչ երկիրներով շրջապատուած ենք, նաեւ նայեցէ՛ք մեր յարաբերութիւններու այդ երկիրներու հետ», - ըսաւ Քոչարեան պարզաբանելով, որ ներկայիս ռուս-ամերիկեան յարաբերութիւնները ամենացած մակարդակի վրայ են, Ամերիկա-Իրան յարաբերութիւնները՝ նոյնպէ՛ս, իսկ Թուրքիան ընդհանրապէս յարձակողական կեցուածք ընդունած է:

Ռոպերթ Քոչարեանի պաշտպանական կազմը նոյնպէս մտադրած է բողոք ներկայացնել Վճռաբեկ դատարան, որպէսզի իրենց կողմէ ներկայացուցած հիմնաւորումներէն եւս երկուքը այնտեղ քննարկման առարկայ դառնան:

Նշենք, որ Նախկին նախագահ Ռոպերթ Քոչարեան, Օգոստոս 17ի հանրահավաքի նախօրէին «Երկիր Մեդիա» հեռատեսիլի կայանին տուած իր բացառիկ հարցազրոյցին ընթացքին յայտարարեց իր քա-

**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS  
MAR DEL PLATA**



**Tu casa en  
Mar del Plata  
te espera para  
degustar nuestra  
exquisita  
comida típica**

**Abierto  
Viernes y Sábados  
por la noche**

**11 de Septiembre 3680**

**Consultas y Reservas: (223) 473-9438  
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521**

# Հիասքանչ Բնութիւնը Կը Հանդիպի 3000-ամեայ Մշակոյթի Պատմութեան. Գերմանական Reise-Stories-ի Յօդուածը Հայաստանի Մասին



Գերմանական Reise-Stories ճամբորդական կայքէջը Գերմանիոյ մէջ ՀՀ դեսպանութեան աջակցութեամբ յօդուած հրատարակած է Հայաստանի վերաբերեալ՝ «Հայաստան – հիասքանչ բնութիւնը կը հանդիպի 3000-ամեայ մշակոյթի պատմութեան» վերնագիրով:



«Արմենփրես»-ը կը ներկայացնէ յօդուածի հակիրճ թարգմանութիւնը: «Երբ առաջին անգամ կը մեկնիս Հայաստան, կը հասկնաս, որ արժէ այցելել այս երկիրը, որ աշխարհի մէջ առաջինն է՝ պետականօրէն ընդունած է քրիստոնէութիւնը: Հայաստանի մայրաքաղաք Երեւանը աշխարհի ամենահին քաղաքներէն է: Այստեղ կը գտնուի Մատենադարանը, ուր կը պահպանուին շուրջ 15.000 հայկական եւ 5.000 արտասահմանեան ձեռագիրներ: Ձեռագիրներու շատ նմուշներ եզակի են եւ քանի մը հարիւր կամ հազար տարուան պատմութիւն ունին, ինչպէս օրինակ՝ 986 թուականի Սանասարեան Աւետարանը կամ 12-րդ դարու աշխարհի քարտէսը:

«Երեւանի մէջ անպայման անհրաժեշտ է նաեւ այցելել Հայոց

Ցեղասպանութեան զոհերու յուշահամալիր: Յուշահամալիրի տարածքին տարբեր երկիրներու քաղաքական գործիչներ, ի յիշատակ Ցեղասպանութեան 1,5 միլիոն անմեղ զոհերու, ծառեր տնկած են:

«Մայրաքաղաք Երեւանէն մօտ 60 քմ հեռավորութեան վրայ կը գտնուի Մեանայ լիճը՝ Հայաստանի կապոյտ մարգարիտը: 1272 քմ<sup>2</sup> տարածքով այս լիճը արեւի քան երկու անգամ մեծ է, քան գերմանական Պոտենզե լիճը: Դէպի հարաւ տանող ճանապարհին կը գտնուի Նորատուրքի գերեզմանատունը: Այստեղ կան 9-16-րդ դարերու բազմաթիւ եզակի խաչքարեր:

«Արարատ լեռը, որ ունի 5137մ բարձրութիւն եւ որու զագաթը տարուան մեծ մասը պատուած է ձիւնով, կը գտնուի Թուրքիոյ կողմը: Լեռը հայերու ազգային խորհրդանիշն է: Մինչ 1915-ի Ցեղասպանութիւնը Արարատի

շրջակայքը հայեր բնակած են: Ըստ Աստուածաշունչի՝ մեծ ջրհեղեղէն ետք Արարատ լեռան վրայ հանգրուանած է Նոյեան տապանը: Տպաւորիչ այս լեռը մօտիկէն տեսնելու համար կարելի է երթալ Խոր Վիրապ վանք: Այս սրբավայրը յայտնի ուխտատէղի է»:



# UNESCO-ն Համշէնահայերէնը Ներառած Է Անհետացող Լեզուներու Ցանկին Մէջ

«UNESCO»-ի հրատարակած «Անհետացող լեզուներու քարտէս»-ին համաձայն՝ Թուրքիոյ մէջ 11 լեզու անհետացման եզրին է, իսկ 3 լեզու՝ վաղուց արդէն մեռած:

Այդ լեզուներու ցանկին մէջ են Տրապիզոնի մէջ միայն տարեցներու կողմէ խօսուող պոնտոսեան յունարէնը, Արթուինի Խոփա շրջանին մէջ խօսուող հայերէնի իւրայատուկ բարբառներէն մէկը՝ համշէնահայերէնը, Չամլըհեմշինի մէջ առաւելապէս մեծահասակներու մօտ խօսուող լազերէնը, Էտիրնէի տարածաշրջանին մէջ տարեցներու մօտ խօսուող գնչուական լեզուն, դարձեալ Էտիրնէի մէջ խօսուող գագաուզերէնը, Թուրքիոյ մէջ շուրջ 5-6 հազար անձի կողմէ խօսուող սեֆարդերէնը եւ այլն, կը փոխանցէ «Ermenihaber»-ը:



Թրքական «Hürriyet» թերթը առանձին-առանձին խօսած է անհետացման եզրին գտնուող գրեթէ բոլոր այս լեզուներու ներկայացուցիչներու հետ: Համշէնահայերէնի կրողները հիմնականօրէն կը բնակին Արթուինի Խոփա շրջանը: Խոփայի Քեմալփաշայ ասանին մէջ կը բնակին համշէնահայ Այշէ Ալգիւրը՝ որդիին եւ հարսին հետ: Անոր միւս զաւակները տեղափոխուած են մեծ քաղաքներ:

«Երբ ես ծնած եմ, այստեղ հայեր չեն եղած: Անոնք գացած էին, բայց իրենց լեզուն մնացած էր: Աչքս բացի, համշէնահայերէն լսեցի, մեծցայ, թրքերէն սորվեցայ»,- կը պատմէ Այշէն:

Քեմալփաշայի մէջ համշէնահայերէնը հիմնականօրէն մեծահասակներու կողմէ կը խօսուի, իսկ երիտասարդներու հետ թրքերէն կը խօսին: Իսկ երբ տարեց համշէնացիները կը մահանան, համշէնահայերէն խօսողներուն թիւն ալ հետզհետէ կը նուազի: Այշէին խօսքով՝ այստեղ ոչ ոք համշէներէնի այբուբենը չի գիտեր, գրել-կարդալ՝ նոյնպէս: Ան իր ողջ կեանքի ընթացքին որեւէ համշէնահայերէն գիրք չէ տեսած:

Այշէ Ալկիւրի հարեւան Կիւնայ Շերեմեթը միայն մասամբ կը տիրապետէ համշէնահայերէնին: Իսկ անոր 5 եւ 7 տարեկան երեխաները, թէեւ կը հասկնան համշէնահայերէն, բայց չեն խօսիր: Շերեմեթը կը պատմէ, որ ամեն ձեռով փորձած է երեխաներուն համշէներէն սորվեցնել, բայց քանի որ թէ բակին, թէ դպրոցին մէջ իշխող լեզուն թրքերէնն է, երեխաները հեշտութեամբ կը մոռնան համշէնահայերէնը:



**Palermo Soho-Hollywood 4777-2222**  
**Barrio Norte 4822-1800**  
**Belgrano - Imprenta 4777-4005**  
**Colegiales - Belgrano 4783-4116**

[www.shenk.com.ar](http://www.shenk.com.ar)



**Servicios Funerarios**  
**Funeral Services**

**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**  
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
 Ventas de parcelas en cementerios privados  
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
 e-mail: [casarivera@fibertel.com.ar](mailto:casarivera@fibertel.com.ar) [www.casarivera.com.ar](http://www.casarivera.com.ar)

BIENESTAR EMOCIONAL

## Puntos de conexión

Hace algunas semanas en esta misma columna dedicada al bienestar y el desarrollo personal nos referíamos a la neuroplasticidad, como aquella capacidad del cerebro de cambiar su estructura y funcionamiento a lo largo de la vida. Los estudios referidos a este tema nos enseñan cómo el entorno y las experiencias van, de algún modo, adaptando, regenerando y generando nuevas conexiones que bien estimuladas y aplicadas favorecen el mejor funcionamiento del cerebro.

Los científicos, de los muchos que hay destinados al estudio del tema, indican que no hay una edad determinada para dar por finalizado el desarrollo de este órgano, que ahora es considerado maleable, en virtud de que tiene una capacidad de modificarse y hasta de sanarse.

Es verdad que en el momento del nacimiento llegamos con todas las neuronas que acompañarán a lo largo de la vida, en situaciones normales, sin embargo, estas por sí solas no van a actuar si no se promueven las conexiones correspondientes lográndose esto con una estimulación sensorial, auditiva, motora que a la edad de tres años tendría un pico de unos 1000 billones de conexiones. ¿Qué les parece esto? ¿Asombroso verdad?

Es que para realizar cualquier movimiento o acción el cerebro necesita recibir la orden y allí con mil ramificaciones y en segundos hace las conexiones correspondientes.

Un informe de la Universidad de Washington, referido al tema del desarrollo del cerebro, da cuenta de que alrededor de los once años podemos ir desechando aquellas conexiones que ya no nos son útiles o ineficientes, y podemos establecer otras nuevas hasta llegar a los veinticinco años aproximadamente, edad en la que podríamos encontrar un punto final al desarrollo del cerebro como órgano, pero no a la de las conexiones neuronales, las cuales se irán ajustando de acuerdo con los nuevos aprendizajes a los que podemos estar abiertos, a nuevas experiencias que sumen conexiones. Está claro que mientras más uso hagamos de aquellas adquiridas serán las que van a prevalecer cuando se haga presente el lógico proceso de envejecimiento cerebral.

Respecto de esto último, es inútil preocuparse; no podemos detener el tiempo, no obstante, podemos ser conscientes de los procesos de nuestro cuerpo y ocuparnos de aquellos temas que necesitan atención.

Es importante recordar que la infancia es el momento más importante para estimular el cerebro, y que en esta etapa no solo lo lúdico estará determinando su plasticidad, sino también todo lo ligado al crecimiento desde el aspecto biológico, físico, emocional y cognitivo. Somos seres con distintas funcionalidades integrados en un cuerpo y cada una de esas funciones tiene un valor y merece nuestra atención.

Cuando adultos, si bien perdemos aquellos enlaces que “no nos son útiles o eficientes”, la llamada “neurogénesis

adulta” genera nuevos puntos de conexión y nuevos circuitos en los que interviene sin dudas la capacidad y la voluntad más que nada de transitar nuevas experiencias y aprendizajes.

La mayor preocupación está dada en la actualidad por la pérdida de la memoria en la tercera o cuarta edad. En este sentido debemos tener presente que “lo que no se hizo” es más difícil de poder alcanzar. Sin embargo, fortalecer las capacidades existentes e intentar transitar nuevas experiencias con el afán de aprender y libre de presiones, favorece en mucho la calidad de vida y de manutención activa del cerebro.

Los talleres de la memoria que se brindan en distintos espacios tienen como objetivo trabajar sobre la estimulación y mantenimiento de las funciones cognitivas.

Fundamentalmente se trabaja sobre los aspectos cognitivos, de la memoria, la atención, la fluidez verbal, la capacidad expresiva y la orientación temporal y espacial.

Aquí me gustaría destacar que muchas veces hemos hecho alguna conexión que luego no utilizamos más y si logramos volver a estimularla podremos ponerla en acción. Estas tareas están a cargo de profesionales entrenados para este fin.

La experiencia profesional me indica que algunas personas que en su niñez o adolescencia se han dedicado al arte ya sea como juego o placer, pueden volver a “rescatar” esa actividad, pasados los años productivos, de obligaciones y responsabilidades de la vida, encontrando en este reaprendizaje un motivo de alegría que estimula y sana aquellos dolores propios del vivir.

Por último, es bueno saber que hay un pequeño órgano en nuestro cerebro llamado hipocampo, que entre otras funciones relacionadas con lo biológico, se lo asocia a la memoria, particularmente a la de largo plazo. Cuando las personas entran en estados de ansiedad generan un estrés que afecta a la atención y por consiguiente muchas veces se tilda de “falta de memoria” a aquellos síntomas que pueden provenir de otros factores que, en general, en la edad adulta son emocionales.

Volviendo al hipocampo, diremos que diversos estudios realizados con personas mayores han comprobado que este pequeño órgano disminuye su tamaño en personas afectadas por estados emocionales negativos y permanentes, con lo cual podemos convenir que la memoria se difumina cuando hay depresión, angustia, tristeza y todos estos son factores muy presentes en los adultos.

Estimular la alegría, motivar, escuchar a las personas grandes con amor, además de lo estrictamente médico, también es un modo de prevenir la fatiga mental ya que la experiencia emocional del adulto está relacionada con sus conexiones neuronales.

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
cristinapapazian@gmail.com

## Agenda

### AGOSTO:

- **Domingo 26, 13 hs.:** Almuerzo de celebración del Día de la Madre Armenia (especialmente las llamadas María, Isguhí, Takuhí, Serpuhí, Diruhí, Makruhí) en la U.C.A. Sharyum. Malabia 1287, C.A.B.A.

- **Domingo 26, 13 hs.:** Asado en la U.R.A. de Hadjín. Reservas: 4831-9931 (lunes, miércoles y viernes por la tarde)

- **Jueves 30, 18.30 hs.:** Inauguración de la muestra colectiva de artistas plásticos armenios “Los *ian*: un recorrido por la identidad armenia” en el Museo Municipal de Arte de La Plata. Pasaje Dardo Rocha, calle 50 entre 6 y 7 La Plata. Prov. de Buenos Aires. Organizan: Centro Cultural Tekeyán y Cátedra Libre de Pensamiento Armenio en la Universidad Nacional de La Plata.

### SEPTIEMBRE:

- **Jueves 6:** Cena 80º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador. Salón Siranush. Armenia 1353, C.A.B.A.

- **Sábado 8, 16 hs.:** Tradicional té de celebración del Día de la Madre Armenia. Organiza: Comisión de Damas de la Iglesia Armenia San Jorge. Arenales 1631, Vicente López.

- **Sábado 15, 13 hs.:** Almuerzo en Aintab Dun. Celebración de la llegada de la primavera y la Independencia de Armenia. Reservas: 4552-1909 / 15-40716260 (María Isabel); 15-66142192 / 15-64610449 (Lucía).

- **Martes 18:** Visita a La Plata: exposición “Los *ian*: un recorrido por la identidad armenia” en el MUMART. Almuerzo. Organiza: Centro Cultural Tekeyán. Salida en micros desde Armenia 1329: Solo con reservas previas: 4771-2520.

### OCTUBRE:

- **Jueves 4:** Jornada conmemorativa. Ceremonia de Acción de Gracias por el 80º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, C.A.B.A.

- **Sábado 6, 21 hs.:** Cena-show aniversario del Colegio Isaac Bakchellian, Corrales 2527, C.A.B.A.

**ARARAT**  
Orquesta Juvenil

A cargo de la profesora  
Florencia Haladjian

Sumate a la orquesta juvenil  
**ARARAT**

PIANO - VIOLÍN - MELÓDICA -  
FLAUTA TRAVERSA - PERCUSIÓN

Para chicos y chicas de 7 a 14 años  
(No hace falta experiencia previa)

**ABIERTA LA INSCRIPCIÓN:**  
arzobispadoarmenio@gmail.com / 1530180253

## Donaciones

Con motivo de haberse cumplido 40 días del fallecimiento de la señora Berdjuhi Yernazian de Emirian, el Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia ha recibido las siguientes donaciones, en memoria de su madrina, benefactora y miembro honorario.

Comisión de Madres del IMM	\$ 5.000.-
Rubén Kechichian y Familia	\$ 5.000.-
Nahabet Nahabetian,	
Susana y Sergio Nahabetian	\$ 5.000.-
Margarita Mateossian	\$ 3.000.-
Cdor. Rubén Kedikian	\$ 2.000.-
Jorge Mihran Dicranian y Señora	\$ 2.000.-
Diana y Harutiún Sarafian	\$ 2.000.-
Cdor. Osvaldo Kullahian y Señora	\$ 2.000.-
Juan Carlos Mouradian y Señora	\$ 2.000.-
Madlén Tchrian	\$ 1.500.-
Ana Majian y Familia	\$ 1.500.-
Cdor. Carlos Margossian	\$ 1.500.-
María Ester y Adolfo Smirlian	\$ 1.000.-
Alex y Ari Adjemian	\$ 1.000.-
Anna Kajvedjian	\$ 1.000.-

In Memoriam  
de nuestra Presidenta Honoraria  
Que su ejemplo nos impulse a llevar este apostolado  
con el mismo amor que ella entregó  
La Comisión de Damas de la UGAB \$ 10.000.-

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de la benefactora Berdjuhi Yernazian de Emirian, "SARDARABAD" recibió las siguientes donaciones:

- Sr. Rubén Kechichian y Sra.: \$ 3.000
- Familia Nahabetian: \$ 3.000
- Sr. Osvaldo Kullahian y Sra.: \$ 1.000

## Gimnasia postural consciente

Ejercicios de elongación combinados con respiración

- Mejora la postura
- Produce bienestar
- Relaja y armoniza

### NUEVO DIA

MARTES de 14.30 a 15.30 hs.  
Armenia 1329. C.A.B.A.

Informes e inscripciones:  
centroculturaltekeyan@gmail.com  
4773-0314 / 4771-2520



a cargo de  
Adriana Mabel  
Djibilian



## El auténtico asado armenio JOROVADS AL PASO

pro viaje a Armenia 2019



Niceto Vega 4777 - Casa Scout UGAB

Tel: 15-3253-1318 // 15-6720-3205

@ScoutsAntranik @consejopadresantranik

TODO  
ES  
METÁFORA

Julia  
Pazos  
Matoriosian

Centro Cultural Tekeyan. Armenia 1329. Del 1.9 al 1.10